

<p style="text-align: center;">AVENANT à la</p> <p style="text-align: center;">CONVENTION DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ENTRE L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO, L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE ET L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN POUR L'INSTITUTION D'UN DOCTORAT EUROPEEN</p>	<p style="text-align: center;">ATTO AGGIUNTIVO alla</p> <p style="text-align: center;">CONVENZIONE DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA TRA L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO, L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE E L'UNIVERSITÄT ZU KÖLN PER L'ISTITUZIONE DI UN DOTTORATO EUROPEO</p>	<p style="text-align: center;">ZUSATZ zur</p> <p style="text-align: center;">VEREINBARUNG ZUR WISSENSCHAFTLICHEN ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN DER UNIVERSITÀ DEL SALENTO, DER UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE UND DER UNIVERSITÄT ZU KÖLN FÜR DIE EINRICHTUNG EINES EUROPÄISCHEN PROMOTIONSKollegs</p>
<p style="text-align: center;">PHILOSOPHIE : FORMES ET HISTOIRE DES SAVOIRS PHILOSOPHIQUES</p>	<p style="text-align: center;">FILOSOFIA: FORME E STORIA DEI SAPERI FILOSOFICI</p>	<p style="text-align: center;">PHILOSOPHIE : FORMEN UND GESCHICHTE DES PHILOSOPHISCHEN WISSENS</p>
<p style="text-align: center;">Souscrite le 9.8.2013:</p>	<p style="text-align: center;">Sottoscritta il 6.8.2013</p>	<p style="text-align: center;">Unterschrieben am 18.4.2013</p>
<p>Les trois PARTIES de la Convention, l'Université Paris-Sorbonne, représentée par son Président, l'Università del Salento (Lecce), représentée par son Recteur, l'Universität zu Köln, représentée par son Recteur, VU l'Art. 9 de la Convention conviennent de la nécessité de modifier comme suit le texte des articles 2 e 9 de la Convention sousdite:</p>	<p>Le tre PARTI della Convenzione, l'Université Paris-Sorbonne, rappresentata dal proprio Presidente, l'Università del Salento (Lecce), rappresentata dal proprio Rettore, l'Universität zu Köln, rappresentata dal proprio Rettore, VISTO l'Art. 9 della Convenzione convengono sulla necessità di modificare come segue il testo degli articoli 2 e 9 della suddetta Convenzione:</p>	<p>Die drei PARTEIEN der Vereinbarung, die Universität Paris-Sorbonne, vertreten von ihrem Präsident, die Universität del Salento (Lecce), vertreten von ihrem Rektor, l'Universität zu Köln, vertreten von ihrem Rektor, UNTER BERÜCKSICHTIGUNG des Art. 9 der Vereinbarung stimmen darin überein, den Text den Art. 2 u. 9 der oben genannten Vereinbarung folgendermaßen abzuändern:</p>
<p>ART.2</p>	<p>ART.2</p>	<p>ART. 2</p>
<p>Organes du Doctorat</p>	<p>Organi del Dottorato</p>	<p>Organe des Promotionskollegs</p>
<p><i>Les organes chargés du fonctionnement de la Convention sont : le Coordinateur et le Collège des Professeurs.</i></p>	<p><i>Gli organi incaricati dell'attuazione della Convenzione sono: il Coordinatore e il Collegio dei Docenti.</i></p>	<p><i>Die für die Durchführung der Vereinbarung beauftragten Organe sind : der Sprecher und das Dozentenkollegium.</i></p>
<p><i>Le Collège des Professeurs est initialement composé des professeurs suivants:</i></p>	<p><i>Il Collegio dei Docenti è formato inizialmente dai seguenti professori:</i></p>	<p><i>Das Dozentenkollegium wird zunächst von folgenden Dozenten gebildet :</i></p>
<p><i>Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Giulia Belgioioso, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Loris Sturlese, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Loris Sturlese, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Loris Sturlese, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Alessandra Beccarisi, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i></p>	<p><i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i></p>
<p><i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i></p>
<p><i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i></p>
<p><i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i></p>
<p><i>Prof. Marwan Rashed, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Marwan Rashed, Université Paris-Sorbonne</i></p>	<p><i>Prof. Marwan Rashed, Université Paris-Sorbonne</i></p>

<i>Prof. Pasquale Porro, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Pasquale Porro, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Pasquale Porro, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Claudia Bickmann, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>
<i>Le Collège des Professeurs élit le Coordinateur du Doctorat.</i>	<i>Il Collegio dei Docenti elegge il Coordinatore del Dottorato.</i>	<i>Das Dozentenkollegium wählt einen Sprecher des Promotionskollegs.</i>
<i>Le Collège des Professeurs peut envisager la cooptation de nouveaux membres.</i>	<i>Il collegio dei Docenti può deliberare la cooptazione di nuovi membri.</i>	<i>Das Dozentenkollegium kann weitere Mitglieder kooptieren.</i>
L'article 2 est reformulé ainsi:	L'articolo 2 è così riformulato:	Art. 2 wird so neu formuliert:
ART.2	ART.2	ART. 2
Organes du Doctorat	Organi del Dottorato	Organe des Promotionskollegs
<i>Les organes chargés du fonctionnement de la Convention sont : le Coordinateur et le Collège des Professeurs.</i>	<i>Gli organi incaricati dell'attuazione della Convenzione sono: il Coordinatore e il Collegio dei Docenti.</i>	<i>Die für die Durchführung der Vereinbarung beauftragten Organe sind : der Sprecher und das Dozentenkollegium.</i>
<i>Le Collège des Professeurs est composé des 5 professeurs titulaires de chaque siège</i>	<i>Il Collegio dei Docenti è formato da 5 professori di ruolo per ciascuna delle tre sedi.</i>	<i>Das Dozentenkollegium wird von 5 Vollprofessoren von jeder Universität aus.</i>
<i>Le Collège des Professeurs est composé des professeurs:</i>	<i>Il Collegio dei Docenti è formato dai professori:</i>	<i>Das Dozentenkollegium wird von den Dozenten gebildet:</i>
<i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i>	<i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i>	<i>Prof. Domenico Maria Fazio, Università del Salento</i>
<i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i>	<i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i>	<i>Prof. Maria Cristina Fornari, Università del Salento</i>
<i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i>	<i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i>	<i>Prof. Igor Agostini, Università del Salento</i>
<i>Prof. Fiorella Retucci, Università del Salento</i>	<i>Prof. Fiorella Retucci, Università del Salento</i>	<i>Prof. Fiorella Retucci, Università del Salento</i>
<i>Prof. Marco Brusotti, Università del Salento</i>	<i>Prof. Marco Brusotti, Università del Salento</i>	<i>Prof. Marco Brusotti, Università del Salento</i>
<i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Vincent Carraud, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Emmanuel Cattin, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Dominique Pradelle, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. David Lefebvre, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. David Lefebvre, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. David Lefebvre, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Tobias Hoffmann, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Tobias Hoffmann, Université Paris-Sorbonne</i>	<i>Prof. Tobias Hoffmann, Université Paris-Sorbonne</i>
<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Andreas Speer, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Thimo Breyer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Thimo Breyer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Thimo Breyer, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Christoph Helmig, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. Andreas Hüttemann, Universität zu Köln</i>
<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>	<i>Prof. Dr. David Wirmer, Universität zu Köln</i>
<i>Le Collège des Professeurs conventionné, élit le Coordinateur du Doctorat.</i>	<i>Il Collegio dei Docenti convenzionato elegge il Coordinatore del Dottorato.</i>	<i>Das vertragpartner Dozentenkollegium wählt den Sprecher des Promotionskollegs.</i>
<i>Le Collège des Professeurs conventionné peut envisager la cooptation de nouveaux membres.</i>	<i>Il collegio dei Docenti convenzionato può deliberare la cooptazione di nuovi membri.</i>	<i>Das vertragpartner Dozentenkollegium kann weitere Mitglieder kooptieren.</i>

ART. 9	ART. 9	ART. 9
Durée de la Convention	Durata della Convenzione	Dauer der Vereinbarung
<i>Le présente Convention, rédigée en triple original, entre en vigueur à partir de la date de la signature et, dans une première phase, pour une durée de trois ans. Elle pourra être renouvelée pour une durée de cinq ans après une approbation explicite. Un non-renouvellement éventuel ne constitue pas un obstacle à l'achèvement des thèses des doctorants préalablement inscrits. Vu le caractère innovant du présent Doctorat de Recherche européen, la présente Convention pourra être modifiée sur demande de l'une des trois parties et avec l'accord des autres parties.</i>	<i>La presente Convenzione, redatta in triplice originale, entra in vigore dalla data di sottoscrizione ed ha durata triennale. È rinnovabile per un periodo di 5 anni tramite decisione espressa. In caso di mancato rinnovo, ciò non costituisce ostacolo alla realizzazione delle Tesi dei Dottorandi precedentemente iscritti. Visto il carattere innovatore del presente Dottorato di ricerca europeo, la presente Convenzione potrà essere modificata, su richiesta di una delle tre parti e con l'accordo delle altre parti.</i>	<i>Die vorliegende Vereinbarung, ausgefertigt in drei Originalexemplaren, tritt mit deren Unterzeichnung in Kraft und gilt für drei Jahren. Sie kann für einen Zeitraum von fünf Jahren infolge ausdrücklicher Zustimmung verlängert werden. Im Falle einer ausbleibenden Verlängerung wird die Fertigstellung der von den eingeschriebenen Doktoranden/innen nicht beeinträchtigt. Unter Berücksichtigung des innovativen Charakters dieses Europäischen Promotionskollegs kann die vorliegende Vereinbarung aufgrund des Antrags von einer der Parteien und mit der Zustimmung der anderen beiden Parteien geändert werden.</i>
L'article 9 est reformulé ainsi:	L'articolo 9 è così riformulato:	Art. 9 wird so neu formuliert:
ART. 9	ART. 9	ART. 9
Durée de la Convention	Durata della Convenzione	Dauer der Vereinbarung
<i>La présente Convention est tacitement renouvelable pour une période de cinq ans, en l'absence de résiliation de la part d'un des contractants, qui devra être requise au moins trois mois avant l'échéance. Un non-renouvellement éventuel ne constitue pas un obstacle à l'achèvement des thèses des doctorants préalablement inscrits. La présente Convention pourra être modifiée sur demande d'une des trois parties et avec l'accord des autres parties</i>	<i>La presente Convenzione è tacitamente rinnovabile per un periodo di 5 anni, salvo disdetta di una delle parti, che deve essere richiesta almeno tre mesi prima della data di scadenza. In caso di mancato rinnovo, ciò non costituisce ostacolo alla realizzazione delle Tesi dei Dottorandi precedentemente iscritti. La presente Convenzione potrà essere modificata, su richiesta di una delle tre parti e con l'accordo delle altre parti.</i>	<i>Die vorliegende Vereinbarung kann stillschweigend um fünf Jahre verlängert werden, sofern es nicht von einer der Vertragsparteien mindestens drei Monate vor Ablauf der Geltungsdauer gekündigt wird. Im Falle einer ausbleibenden Verlängerung wird die Fertigstellung der von den eingeschriebenen Doktoranden/innen nicht beeinträchtigt. Die vorliegende Vereinbarung kann aufgrund des Antrags von einer der Parteien und mit der Zustimmung der anderen beiden Parteien geändert werden.</i>
Le Président de l'Université Paris-Sorbonne	Il Magnifico Rettore dell'Università del Salento	Der Rektor der Universität zu Köln
Paris,	Lecce, 31.5.2022	Köln, 21.12.2021
 Mme le Prof. Nathalie DREANI	 Ch.mo Prof. Fabio POLICE	 Prof. Dr. Axel FREIMUTH
(Cachet)	(Sigillo)	(Siegel)
		